

los recíprocos agravios que han podido inferirse en el trascurso del año. Esta costumbre no es, como creerán algunos, una fórmula vana, ó cosa de pura fórmula, como nuestras felicitaciones de año nuevo: no; se obra al impulso de un sentimiento cristiano lleno de sinceridad; y muchas veces sucede desvanecerse odios envenenados, rencores, enemistades, ante algunas palabras de perdon ó excusas salidas del corazón.

La observancia del ayuno y de la abstinencia se lleva aquí con todo rigor. Es de obligación, en Cuaresma, comer mal, ó no comer nada. Se usa mucho pescado; generalmente se le sirve crudo, y como está completamente helado, se corta en rodajas muy delgaditas y se las tragan como ostras antes de que puedan deshelarse. Algunas veces se le polvorea con pimienta, pero nunca se le echa sal. Cuando el ama de casa trae en un plato esas rodajas de pescado, los que están en la mesa se apresuran á tomarlas, y emplean tanta celeridad en esta faena, que el hielo que rodea las rebanadas no tiene tiempo para fundirse.

El pescado, tan en boga en invierno, no es despreciado en verano, y también se come crudo. Siempre hay gente en las orillas del río: esperan la vuelta de los pescadores, y cuando estos vacían sus redes, las mujeres y los hombres se apoderan del pescado, y, aun vivo, lo cortan á rebanadas.

3 mayo 1840.—«¡La corneja! ¡La corneja!» Un mozo entró precipitadamente en nuestro salón diciendo:—«¡La corneja!»—y se marchó dando muestras de la mayor alegría. Bajamos al momento para preguntar á nuestra huéspeda el objeto de tan singular visita.

—«Las cornejas, nos dijo, anuncian la aproxima-

ción de la primavera, y con la primavera renacen la alegría, la felicidad, la abundancia. El primero que ve una corneja va de casa en casa, y ese mensajero de la esperanza es siempre bien recibido.»

Hace seis semanas que el doctor Wakulinski, discípulo de la Universidad de Wilna, está en Berezow purgando su ardiente patriotismo. La semejanza de nuestras situaciones era un lazo: habíamos visto con frecuencia á este excelente polaco, y poco á poco se ha enamorado seriamente de mi compañera Josefina Rzonzevska. Las simpatías que nacen en la desgracia tienen un carácter sagrado. Josefina participa del afecto del jóven desterrado, que ha pedido su mano, y la obtendrá si lo permite el emperador Nicolás, pues aquí no es permitido amar, ni casarse sin el consentimiento soberano del emperador. Este proyecto me llena de alegría: va á deslizarse en mi existencia un dulce interés y de un modo inesperado.

Aquí saludan la vuelta de la primavera, y nosotros hemos celebrado nuestro aniversario de 3 de mayo de 1791, aniversario glorioso y amado de todos los corazones polacos. La fé en el porvenir que sostiene á Polonia en medio de las persecuciones y del martirio, ha intentado una nueva regeneración política; pero la influencia extranjera debía ahogar entre sus garras esos esfuerzos generosos.

MME. OLIMPIA CHODZKO.

NOTA. De vuelta á sus hogares y á su familia, después de este destierro, Mme. Felinska murió en 1859. Por una estraña mudanza de cosas y opiniones, su hijo fue nombrado en 1862 arzobispo de Varsovia por el emperador Alejandro II.

INDICE.

VIAJE Á MÉJICO, por Mr. VIGNEAUX.—1854-1855.

Las Tetas de Cabra.—Aspecto de la costa Gaymas.—Prision.—El calabozo.—El cuartel.—Soldados mejicanos.—Gaymas.—Aspecto general.—Tipos.—El aguador y su asno.—El puerto.—Tisonlla.—Guaynamote.—Lodelamedo.—Llegada á Tepic.—Aspecto de la prision.—Nuestra condena.—Los salteadores.—Salida de Tepic.—Atascaderos.—Talisco.—San Leonel.—El Monte de los Cuartos.—Santa Isabel.—Teticlan.—Indios Pintos.—Istlan.—El plano ó llanura de la Barranca.—Venta de Mochitille.—La Magdalena.—Tequila y el Mascal.—Amatitan.—Guadalajara.—San Pedro.—Hospicio de Belen.—Guadalajara y sus paseos.—Nuestra Señora de Zapopan.—Reclutamiento mejicano.—Amnistía y partida.—Guanajuato y sus cercanías.—Minas de plata en Guanajuato.—El pulque y los magueyales.—La meseta de Méjico.—Los órganos de Actopan.—La Cañada.—Encuentro sospechoso.—Tepeje del río.—Huehuetoca y desagué.—Topografía del valle de Méjico.—Cuautitlan.—Tanepantla.—Aspecto del valle.—La Virgen de Guadalupe y la de los Remedios.—Méjico.—El leproso mejicano.—Catedral y sagrario.—Plaza de armas.—Palacio.—Los Evangelistas.—Pordioseros y presidiarios.—El sereno.—Chapultepec.—Mercados de Méjico.—El aguador.—Una escursión nocturna en Méjico.—Un mayoral ladrón.—Paseo forzado.—Ayotla.—El coche de Puebla.—El bosque de Rio-frio.—Ladrones.—San Martin de Tescmeluca.—La Sota.—Puebla de los Angeles.—La catedral.—Interior de una familia mejicana.—La diligencia.—El cofre, la fortaleza y la ciudad de Perote.—Las Vigas.—Un camino mal conservado.—Jalapa.—Indios de la Tierra Caliente.—Jarochos.—Estado de Vera Cruz.—El leucero.—El puente nacional.—Una fiesta nocturna en Tierra Caliente.—El ferro-carril de Vera Cruz.—Un norte.—Vera Cruz.—Partida. 5

AFRICA AUSTRAL.—Primeros viajes del Dr. LIVINGSTONE.—1840-1856.

Infancia y educación del autor.—Llegada á Africa.—Caza del león.—Tribus becuanas.—El cacique Sequele.—Sequia.—Creadores de lluvia.—Caza con el hopo.—Viaje al lago Ngami.—El desierto de Kalahari y sus habitantes.—Partida para el alto Zambese.—Viaje de Linyanti á la confluencia del Liambie y del Liba, etc.—La ciudad y córte del rey Shinté.—Traficantes de esclavos.—Los Balondas.—Línea de división de las aguas entre los océanos Atlántico é Indico.—Establecimientos portugueses.—La ciudad de Loanda.—Partida hácia la costa oriental.—Cascadas de Zambese.—Las cataratas del Zambese en los establecimientos portugueses.—Llegada á los establecimientos portugueses.—Senna.—Fuerte de Quilimani.—Adios á los makololos.—Fin de este primer viaje. 65

EL ZAMBESE Y SUS AFLUENTES, por DAVID Y CARLOS LIVINGSTONE.—1850-1864.

Llegada á la costa.—El Luavé.—Bocas del Zambese.—El Congoné.—Festividad del delta.—Colonos.—Canal profundo.—Estado de guerra.—Atrocidades de Mariano.—Encuentro de los rebeldes.—Combate entre los portugueses y los indígenas.—Mazaro.—Zhupaña.—Landines.—Tributo pagado por los portugueses.—Sena y el señor Ferrao.—Presente.—Cazadores de hipopótamos.—Baobab.—Garganta del Lupata.—Nuevo encuentro de los Makololos.—Supersticiones relativas al almanga y al café.—Esclavitud voluntaria.—Afección de los indígenas al comercio.—Práctica de la medicina.—Doctores ex-elefantes y ex-cocodrilos.—Doctores que consultan los dados.—Sena y el índigo.—Minas de oro, hierro y carbon.—Rápidas de Kebrabasa.—El río Luia.—Catarata de Morumbua.—Exámen y rentas de Kebrabasa.—Los contrastes.—Los músicos.—Las estaciones.—La religion.—La expedición sube el Chiré.—Primeras relaciones con unas tribus desconocidas.—Cataratas del Murchison.—El lago Chirwa.—Regreso á Teté.—Mala construcción de vapor.—Nueva escursión por el Chiré (agosto, 1859).—El monte Morambala.—Manantial caliente.—Hombres perseguidos por un búfalo.—El Nyanja.—Pangomo, ó Pequeño-Lago.—El Nyanja-Mukulú, ó Gran-Lago.—Accidente desgraciado.—Caza de hipopótamos.—Elefantes.—Sura ó vino de Palma.—Isla de Dakanomoio.—Venta de un elefante.—Escursión al Nyassa.—Altas tierras de los Manganjas.—Algodón.—El *pelelé* ó anillo de labio.—Bebedores de cerveza.—Lamentaciones fúnebres.—Creencia en la vida futura.—Pequeño lago de Pamalombé.—Descubrimiento del lago Nyassa.—Los mercaderes de Teté.—Ceremonias nupciales.—La hulla y el oro.—Otra escursión al Kebrabasa.—Repartición de un elefante.—El pondono, ó el hombre-león.—Llanuras de Chicova.—Indígenas viajeros.—Nombres que los indígenas dan á las estrellas.—Ceguera causada por

INDICE.

la luna.—Discusion política entre africanos.—Los blancos convertidos en bus de los niños.—El uso de la hulla es desconocido de los indígenas.—Hormigas guerreras.—Mono respetado.—Pangola-Zumbo.—Ma-Mburuba.—Azufafas.—Abundancia de caza.—Bazifulú.—Cynhyene.—Tombanyama.—Embocadura del Kafué.—Los batongas y los batokas.—Cultivo.—Los desnudos.—Los cementerios.—Creencias.—Cataratas de Victoria, visibles á una distancia de mas de 20 millas.—Moshobotuané.—El marido de una bruja.—Mosi-oa-tunya ó cataratas Victoria.—Mpariva.—Abeja sin agujon.—Seshéké.—Un jefe leproso.—Agasajo.—La mujeres makololas.—La poligamia.—El dote.—El tabaco.—Las comidas.—Trajes de los hombres.—Construccion de las cabañas.—Juegos de los niños.—Partida de Sésheke.—Los remeros.—Peces.—Frondes.—Pueblo.—Cascadas de Moamba.—Color de la piel.—Una cabeza de cocodrilo espuesta públicamente.—Continuacion de la navegacion por el Zambese.—Esclavos.—Buena cena.—Regreso á Teté.—Grito de angustia.—Fin del asmático.—El Pionnier.—El lago Pamalombé.—Vuelta al Nyassa.—Tempestades.—Tortas de moscardones.—La pesca.—Cementerios.—El tráfico negrero.—Nueva excursion al Chiré.—Crímenes de un proveedor de negreros.—Pesca de cocodrilos.—Del Nyassa al Zomba.—Paisaje.—Hospitalidad.—Búfalos en los jardines.—Katos.—Antropología.—Productos.—Industria.—Conclusion.

POMPEYA Y LOS POMPEYANOS, por Mr. MARCO MONIER.—1864. 99

LA CIUDAD EXHUMADA.—El paisaje antiguo.—Historia de Pompeya, antes y despues de su destruccion.—Cómo fue enterrada y desenterrada.—Las escavaciones en tiempo de Carlos III, Murat y Fernando.—El foro.—La posada de Diomedes.—El nicho de Minerva.—Aspectos y monumentos del Foro.—El templo antiguo.—Los *ex-voto* de los paganos.—El templo de Venus.—La Basílica.—El Foro reconstruido.—LA CALLE.—El plano de Pompeya.—Los nombres principales de las casas.—Aspecto de las calles; pavimento, aceras, etc.—Las tiendas y sus muestras.—El perfumista, el cirujano, etc.—Termópilas, tiendas.—Balcones al aire.—Anuncios.—LAS TERMAS.—LA CASA.—Los baños.—El *Tepidarium*.—Los patios: atrio y peristilo.—Las puertas: las alcobas.—El comedor.—La cocina.—El mueblaje.—EL ARTE.—Las casas ribas.—El foro triangular y los templos.—La arquitectura pompeyana; su mérito y sus defectos.—Los artistas.—Las pinturas: figuras, paisajes, funámbulos, bailarinas, centauros, los dioses, los héroes.—Los mosaicos.—Las estatuas.—La platería.—El cristal cincelado.—El arte y la vida.—LOS TEATROS.—Distribucion de las salas de espectáculo.—Los billetes de entrada.—El velario, la orquesta, la escena.—El Odeon.—Los bastidores, las máscaras.—El aposento de los gladiadores.—El anfiteatro.—LA ERUPCION.—El diluvio de cenizas.—El diluvio de fuego.—La fuga de los pompeyanos.—La ocupacion de los mismos.—Las víctimas.—La familia de Diomedes.—El centinela; la mujer tapiada en un sepulcro; el sacerdote de Isis, etc.—Los esqueletos.—Los cadáveres modelados por el Vesubio. 157

VIAJE AL SUDAN ORIENTAL, por Mr. TREMAUX.—1848.—1850. 157

El Egipto.—El Nilo.—Karnak.—Desfiladeros inextricables.—Encuentros funestos.—Contrastes de la naturaleza.—Instalacion en el desierto.—Esqueletos solidificados de animales.—Caravana de esclavos.—Ilusion de perspectiva en el desierto.—Abandono de un camello estenuado.—Apariencias engañosas.—El interior de una montaña.—Obligaciones imperiosas en el desierto.—Indicio de Kram sine.—El agua nauseabunda.—El sol escarifica la piel.—La tempestad nos amenaza.—Precauciones contra las lluvias de arena.—Ráfagas calientes del Kram sine.—No se escoge la cama.—Marcha penosa.—Una señal de esperanza.—Renace la alegría.—Cantos y bailes de los camellos.—Un poco de frondosidad despues del desierto.—Innumerables rebaños.—Anfibios y otros animales.—La naturaleza animal y vegetal se mejora.—Delante de Ouad-Medina.—Diferente naturaleza de crepúsculo.—El Kram sine nace en el desierto.—Cadáver de un negro.—Diferentes naturalezas de bosques.—Encantadores retiros.—No hay rosas sin espinas.—Medio de preservar las cosechas.—Salvaje belleza de los bosques vírgenes y sus numerosos huéspedes.—Perplejidades nocturnas.—Hombre arrebatado por un cocodrilo.—Una dentellada de cocodrilo.—Caza de hipopótamos.—Armonía salvaje.—Vecindad de los elefantes.—Bosque magnífico y sus accidentes.—Un castigo turco.—Camino molesto; las estaciones.—El baobab.—Principales árboles.—Naturaleza geológica del Senar.—Montañas primitivas y sus habitantes.—Los horrores de la esclavitud.—Dolores y recuerdos amargos.—Fa-Meka.—Fa-Zoglo.—Djellab en busca de una esclava fugitiva.—Abandono, evasion, pesquisas.—Paso por el rio Azul; catarata.—Auxilio inesperado.—Las huellas en el suelo.—La fugitiva descubierta, atada y amordazada.—Desesperacion maternal.—Las voces del bosque.—Nuevo pais.—El Sudan egipcio. 186

ESPLORACION DE LA ALTA ASIA, por los hermanos SCHLAGINTWEIT.—1854—1857. 186

Sistema orográfico.—Gargantas y cumbres.—Hidrografía.—Vestisqueros y limites de las nieves eternas.—Fauna.—Flora.—Ethnografía.—Relaciones políticas y comerciales. 222

UNA VISITA AL SERRALLO EN 1860, por MME. X. 222

Descripcion del Serrallo.—Lo que era en otro tiempo el Serrallo.—Historia de Roxelana.—La veneciana Baffe.—La griega Elenke.—La judía Kelra-Kedun.—Las turcas Kiosem y Ashada.—Las turcas Kiosem y Ashada (continuacion).—La veneciana Roxana.—La rusa Tarkhan.—La armenia gigante.—Muerte de Kiosen.—Las odaliscas en el siglo XIX. 235

VIAJE DEL ATLÁNTICO AL PACÍFICO (CAMINO DEL NOROESTE POR TIERRA), por el vizconde MILTON y el Dr. CHEADLE.—1862—1864. 235

Partida.—Originales.—De Quebec á Lacrosse.—Los wagones-dormitorios.—San Pablo.—San Antonio.—Saint-Cloud.—Sauk-Centro.—El perro Rover.—El Rio-Rojo.—George-town.—Viaje en canoa.—Caza.—Una tempestad.—El ozono.—Los ojos de oro.—El fuerte Garry.—El fuerte de Garry.—Es muy tarde para atravesar las Montañas Pedregosas antes del invierno.—Bucéfalo.—Nuestro equipaje.—Salimos del fuerte de Garry.—Fuerte de Elice.—Cómo se hace el pemmican.—El Saskatchewan meridional.—Llegada á Carlton.—Carlton.—El rio de las Conchas.—La *Bella Pradera*.—El rio Crochet.—Cómo se construye una choza de troncos de árboles.—Mueblaje.—Visita de Cheadle á Carlton.—El fuerte Milton terminado.—Los Cries de los Bosques.—Su contraste con los Cries de los

INDICE.

Llanos.—No tienen deformidades.—Niños indios.—Un *saco de musgo*.—Llegada del invierno.—La Ronde y Cheadle parten para las llanuras.—Caza.—Trineos.—La vida del trampero (continuacion).—Abandono de los cuarteles de invierno.—El fuerte Pitt.—Los castores.—Edmonton.—M. O'B.—Un consejo.—Pais desconocido.—Gargantas y pasos.—Partida de Edmonton.—Nadie cree que tengamos buen viaje.—Lago de Santa Ana.—Entrada en el bosque.—El rio Pembina.—El carbon de piedra.—Caza.—Curiosa costumbre de las tetras de sauce.—Cambios por castores.—El codo de Mac-Leod.—Incendio del bosque.—Salvacion.—El rio Athabasca.—Primera vista de las Montañas Pedregosas.—En ellas.—Pais admirable.—Jasper-House.—Construccion de una balsa.—Los chuchuaps de las Montañas Pedregosas.—Paso de Athabasca.—El peñasco del Sacerdote.—Sitio del antiguo fuerte Henri-House.—El valle del *Miette*.—Paso de las rápidas.—La línea de cumbres.—El lago del Estiércol de bisonte.—El Fraser.—Un día de camino por el agua.—El lago del Alce.—Caidas de Rockingham.—El puente de Mahoma.—Ramificaciones del Fraser, llamada antiguamente *Escondite de la Cabeza Amarilla*.—Pico de Robson.—Inundacion y bosque.—Pérdida de Giscuekarn.—Llegada al *Escondite*.—El *Escondite* de la Cabeza Amarilla.—Naturaleza del pais.—Vista admirable.—Vertiente occidental de las Montañas Pedregosas.—La *pera* ó sorba.—Escasez de datos.—El iroqués vuelve á Jasper House.—Piérdese el caballo de M. O'B.—Partida del *Escondite*.—El rio Canot.—Arriesgada aventura en una balsa.—El Monte Milton.—Abundancia de madera.—Paso del rio.—Ramificacion del Thompson septentrional.—Sin camino.—Paso del brazo nordeste.—Estravio.—Dudas.—Resolucion de ir á Kamptoups.—Descubrimiento alarmante.—Fin del camino.—Nos perdemos en el bosque.—Banquete con carne de oso.—Empezamos á trazarnos un camino en el bosque vírgen.—Desastres.—Alimento cotidiano.—El monte Cheadle.—Frutos silvestres.—M. O'B. atraviesa un rio en triunfo.—Nuevos desencantos.—Mas provisiones.—El indio sin cabeza.—El *Pequeño Negro* es condenado á muerte.—Continúa el bosque.—Las Grandes rápidas.—Un verdadero calabozo.—La *Puerta del Infierno*.—Una huella.—Salida del bosque.—Entusiasmo al volver á encontrar de nuevo á nuestros semejantes.—Campamento de indios.—Kamloups á la vista.—¡Adelante! ¡al fuerte! —Opípara cena.—Fin de nuestros tormentos.—Descanso.—Kamloups.—Estraordinario apetito.—Salida de Kamloups.—Notables terraplenes del Thompson y del Fraser.—La barca de Cook.—Tumbas adornadas.—Pais de los *Cagnons* Yale.—Nueva Westminster.—Victoria, en la isla de Vancouver.—Lilloet.—Las rampas de la Serpiente.—Las posadas en el camino de las minas.—Cameron.—Town.—William's.—Creek.—Vista á las minas.—Regreso á Inglaterra. 260

VIAJE Á LA ISLA DE LA REUNION.—(ISLA BORBON), por M. L. SIMONIM.—1861. 260

SAN DIONISIO.—De París á San Dionisio.—Primer aspecto de la ciudad.—El boulevard Doret.—Vegetacion de los trópicos.—El arroyo de los Negros.—El rio de San Dionisio.—Los bailes de la plaza Cándida.—La estatua de Labourdonnaís y la calle de París.—El jardin del Rey.—M. Prudhomme, disecador y volteriano.—La barca y los remeros de Désiré.—Primeros tiempos de la colonia.—La Posesion.—Mercado al aire libre.—Aves indígenas.—Mi casa.—Pléyade de poetas.—Cefimena.—El doctor indio Canacapulé.—El padre Ponphily.—El Bernica.—Mafatte.—Aurera.—DE SAN PABLO Á SALACIA.—La partida del viento y la del sotavento.—Tranquilidad de la vida colonial.—Vuelta á San Dionisio.—Santa María.—Santa Susana.—Invasion de la caña de azúcar.—Desaparicion de los cafetales y árboles de especias.—Champ-Borne.—San Andrés.—Canciones proverbiales.—Excursion á Salacia.—Historia del negro Encheing.—Naufragio en el puerto.—DE SAN BENITO AL VOLCAN, y Á SAN PEDRO.—Las compañías de San Benito.—Desbordamiento de los rios.—El *Quemado* de San Benito.—El *Quemado* de Santa Rosa.—El *Gran Quemado*.—Corriente de lava.—El fondo de la Marmita.—Los billetes de Banco de San José.—Las obras del puerto de San Pedro.—Los huracanes y las corrientes de marea.—Las producciones y el comercio de la colonia.—DE SAN PEDRO Á LAS AGUAS TERMALES DE CILAOS.—Sanpedrinos y sanpaulinos.—Panorama espléndido.—Colonizacion de la llanura de los Cafres.—Camino de Cilaos.—Los blanquitos.—Vista del circo de Cilaos.—La fuente de la Juventud.—Las minas de oro.—Prudent y Boyer.—Excursion á Brazo-Rojo.—Yo como gusanos.—SAN LUIS, SAN LEU. SALIDA DE LA REUNION.—La vendimia de los trópicos.—Fabricacion del azúcar.—El ingenio de M. Deshayes.—Los trabajadores indios, negros, árabes y chinos.—Poblacion de la colonia.—El castillo del Gol.—De San Luis á San Leu y San Pablo.—Mirando al mar pensaba en su gran isla. 299

AVENTURAS Y DESGRACIAS DE LA SEÑORA LIBARONA EN EL GRAN CHACO.—(AMÉRICA MERIDIONAL).—1840—1841. 299

DE KIEW A BEREZOW, MEMORIAS DE UNA DESTERRADA A SIBERIA, por MAD. EVA FELINSKA.—1839. 347

Salida de Kiew.—Tula.—Kazan.—Los tártaros.—Perm.—Los montes Urales.—Ekaterinemburgo.—Tobolsk.—Los desterrados.—Partida de Tobolsk.—Berezow.—Paseos y visitas.—Indígenas, costumbres y trajes.—El verano en Berezow.—El invierno.—Los trineos.—Cuentc ostiako.—Un nuevo año de destierro. 347

